Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dla przyjęcia pouczeń* o byciu roztropnym,** o sprawiedliwości,*** sądzie**** i prawości,*****[1)][2)][3)][4)][5)]

[1)] Pouczenie, również מוּסָר (musar), zob. w. 2. Chodzi o umiejętność trafnej oceny sytuacji.
[2)] o byciu roztropnym, הַשְׂכֵּיל (haskel; inf. abs. hi od שָׂכַל , sachal, odnieść sukces), ozn. również: roztropność, zrozumienie, wgląd w istotę rzeczy. Chodzi zatem o wywody oparte na głębokich przemyśleniach oraz znawstwie rzeczy.
[3)] Sprawiedliwość, צֶדֶק (tsedeq), ozn. też: słuszność, słuszną miarę: <x>290 45:19</x>; postawę budzącą zaufanie: <x>230 23:3</x>; sprawiedliwość prawną: <x>50 1:16</x>; słuszność: <x>50 16:18</x>; sprawiedliwość przyznaną, czyli powodzenie: <x>290 41:2</x>. Wyrażenie: w sprawiedliwości może być synonimem wyrażenia: w łasce : <x>290 42:6</x>.
[4)] Sąd, מִשְׁפָּט (miszpat), ozn. też wyrok: <x>430 2:3</x>; słuszną decyzję: <x>50 16:18</x>; proces sądowy: <x>330 18:8</x>; osąd prawny: <x>20 21:9</x>; podporządkowanie: <x>90 27:11</x>; sprawiedliwość: <x>290 1:21</x>.
[5)] Prawość, מֵישָׁרִים (meszarim), ozn. też: wyrównaną drogę (przenośnie): <x>290 26:7</x>; prawość i szczerość: <x>230 17:2</x>.